



Hocheffiziente Umwälzpumpe der Serie
PlusLine xx/40 in xx/60

High efficiency circulating pump in series
PlusLine xx/40 and xx/60

Visoko učinkovita obtočna črpalka serije
PlusLine xx/40 und xx/60

- DEU** Montage- und Betriebsanleitung
- EN** Installation and operating manual
- SLO** Navodila za vgradnjo in uporabo



Konformitätserklärung. Der Hersteller IMP PUMPS erklärt, dass die Produkte mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmen:



Producer declares that these products are in conformity with the following EU-directives:



Skladnost s predpisi. Proizvajalec zagotavlja skladnost svojih izdelkov z naslednimi predpisi:

Compliance of the product with EU standards	EU Richtlinie	Angewandte, harmonisierte Normen
	Machinery 2006/42/EC	EN 809
	Low Voltage 2006/95/EC	EN 60335-1 EN 60335-2-51
	Electromagnetic compatibility 2004/108/EC	EN 55014-1; EN 5014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
	Ecodesign Directive (2009/125/EC) Circulators: Commission Regulation No. 641/2009	

Pumpentyp	EEI
PlusLine xx/40	EEI 0,20 – Part 2
PlusLine xx/60	EEI 0,22 – Part 2



ALLGEMEIN

Die Pumpen der Serie NMT werden zur Förderung von Flüssigkeiten in Zentralheizungs-, Belüftungssystemen, Solarsystemen und Klimaanlage eingesetzt. Die NMT Pumpen werden durch einen Permanentmagnetmotor angetrieben, der für die Magnetisierung des Rotors keine Energie benötigt und daher eine höhere Energieausnutzung erreicht. Die Pumpe misst ununterbrochen den Druck und den Durchlauf und stellt sich automatisch auf die erforderliche Fördermenge ein.

Als Fördermedium muss reines Wasser oder eine entsprechende Mischung aus reinem Wasser und dem Zusatz von Glykol eingesetzt werden. Das Medium darf keine aggressiven oder explosiven Zusatzstoffe enthalten. Die Pumpe darf nicht zur Förderung von brennbaren oder explosiven Medien verwendet werden.

Zugelassene Raumtemp. [°C]	Medientemperatur PlusLine	
	min [°C]	max [°C]
0 do 25	5	95
30	5	90
35	5	85
40	5	80
Der Betrieb der Pumpe ausserhalb der angegebenen Raum- und Mediumtemperaturen kann die Lebensdauer der Pumpe beeinträchtigen und die Gewährleistung aufheben.		

EINBAU DER PUMPE

Die Pumpe soll so eingebaut werden, dass die Achse des Elektromotors waagrecht liegt (Bild 3.1). Erlaubte und nicht erlaubte Einbaupositionen ersichtlich auf Bild 3.2. Der Pfeil auf dem hydraulischen Gehäuseteil zeigt die Fließrichtung an. Falls für den elektrischen Anschluss nicht genügend Platz vorhanden sein sollte, besteht die Möglichkeit, den Kopf des Elektromotors entsprechend zu drehen (Bild 3.4, 3.5, 3.6). Bild 3.3 zeigt auf, welche Positionen bezüglich des Klemmkastens möglich bzw. nicht möglich sind. Vor dem Umbau System schließen bzw. entleeren.

Vor Inbetriebnahme System entlüften und auffüllen. Die Pumpe darf nicht trocken laufen (Bild 3.7)!

Die Pumpen der Serie NMT entlüften sich aufgrund der durchgebohrten Keramikwelle selbständig und benötigen daher keine Entlüftungsschraube. Durch eine elektronisch geregelte höhere Anlaufkraft setzt sich der Motor auch nach längerer Standzeit nicht fest. Eventuelle Magnesit bzw. elektromagnetische Wasserteilchen werden ins Heizungssystem zurückgeführt.

VORSICHT!

Während des Betriebes erhitzt sich die Pumpe – VERBRENNUNGSGEFAHR!

Um die Ansammlung von Kondensat im Inneren der Pumpe zu vermeiden, besitzt diese zum Ableiten des Kondensats zwischen Gehäuse und Motordeckel ein sogenanntes Wasserlabyrinth. Dieses darf auf keinen Fall abgedämmt werden!

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS VORSICHT – GEFAHR DURCH STROMSCHLAG!

Der elektrische Anschluss der Pumpe an das Stromnetz (230 V, 50 Hz) wird mit einem entsprechenden Anschlusskabel (3G, 1mm, H05RR-F) ausgeführt. Weisungen lokaler und genereller Vorschriften (z.b. IEC, VDE usw.) und örtlicher Energieunternehmen sind zu beachten.

PUMPENEINSTELLUNG

Zum Einstellen der Pumpenleistung ist die Pumpe seitlich am Klemmkasten mit einem Einstellungsknopf ausgestattet. Die Pumpe bietet die Auswahlmöglichkeit zwischen drei voreingestellten Kurven mit Proportionaldruck und drei Kurven mit einer konstanten Stärke. Die Umschaltung zwischen den einzelnen Stufen erfolgt durch aufeinander folgendes Drücken auf den Einstellungsknopf.

Der Knopf leuchtet bzw. blinkt in den Farben gelb, grün und blau, wobei blau die kleinste Leistung und gelb die größte Leistung angibt. Die Einstellung einer konstanten Pumpenleistung erreicht man durch einen längeren Druck (> 5s) auf den Einstellungsknopf. In diesem Falle leuchtet der Einstellungsknopf ununterbrochen. Ein kurzer Druck auf den Einstellungsknopf stellt die Pumpe auf die vorher eingestellte Stufe – proportional.

Im geregeltem Arbeitsbereich / Proportionaldruck blinkt der Knopf und die Pumpe arbeitet normal!

TECHNISCHE DATEN

Geschwindigkeit	PlusLine -/40		PlusLine -/60	
	geregelt [W]	nicht geregelt [W]	geregelt [W]	nicht geregelt [W]
I	5 – 25	8	7 – 50	16
II	7 – 25	17	10 – 50	34
III	10 – 25	25	12 – 50	50

STÖRUNGSÜBERSICHT

Störung	Ursache	Maßnahme
Pumpe läuft nicht Lampe leuchtet nicht	Keine Stromspannung vorhanden	Sicherung und Stromspannung überprüfen Lose Kabelklemmen prüfen Vom Stromnetz nehmen und wieder anschließen
	Rotor/Welle blockiert	Kurzfristig auf max. Drehzahl umschalten Pumpe demontieren und reinigen
Lampe leuchtet ununterbrochen	Konstanter Betrieb	Umschalten auf proportional
Farbwechsel der Lampe	Welle blockiert	Pumpe reinigen
Laute Geräusche (>43 dB)	Luft in der Anlage	Anlage entlüften
	Fördermenge zu groß	Drehzahl der Pumpe verringern
	Kavitation durch zu geringen Zulaufdruck	Betriebsdruck der Anlage überprüfen
	Fremdkörper im Pumpengehäuse	Gehäuse reinigen

Anschlussspannung: 230 V, 50 Hz

Schutzklasse: IP44

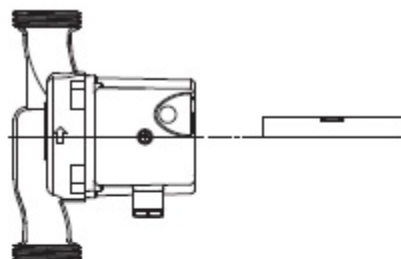
Isolationsklasse: F

Umgebungstemperatur: 0°C - 40°C

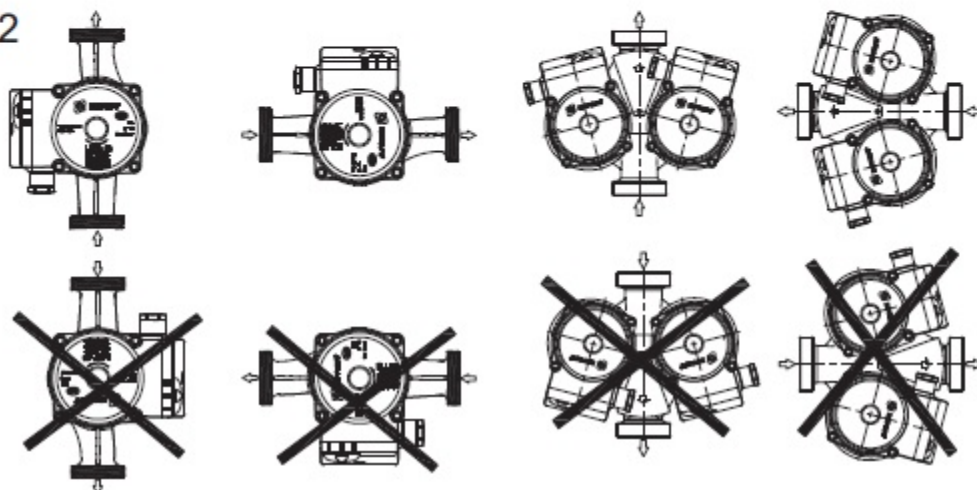
Mediumtemperatur: 5°C - 110°C

Systemdruck max.: 10 bar

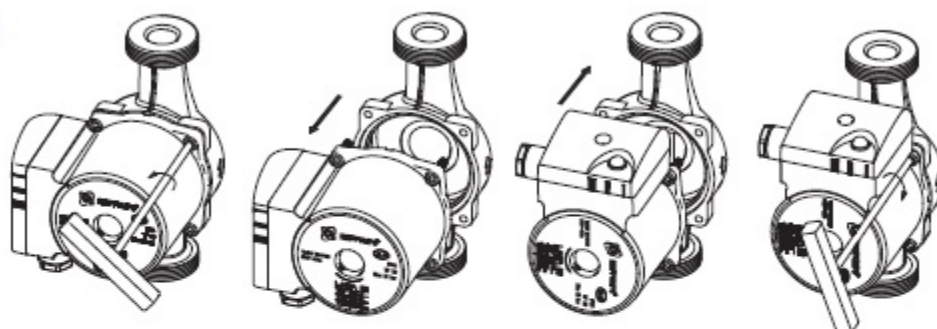
3.1



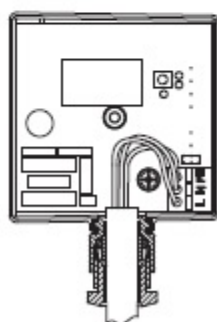
3.2

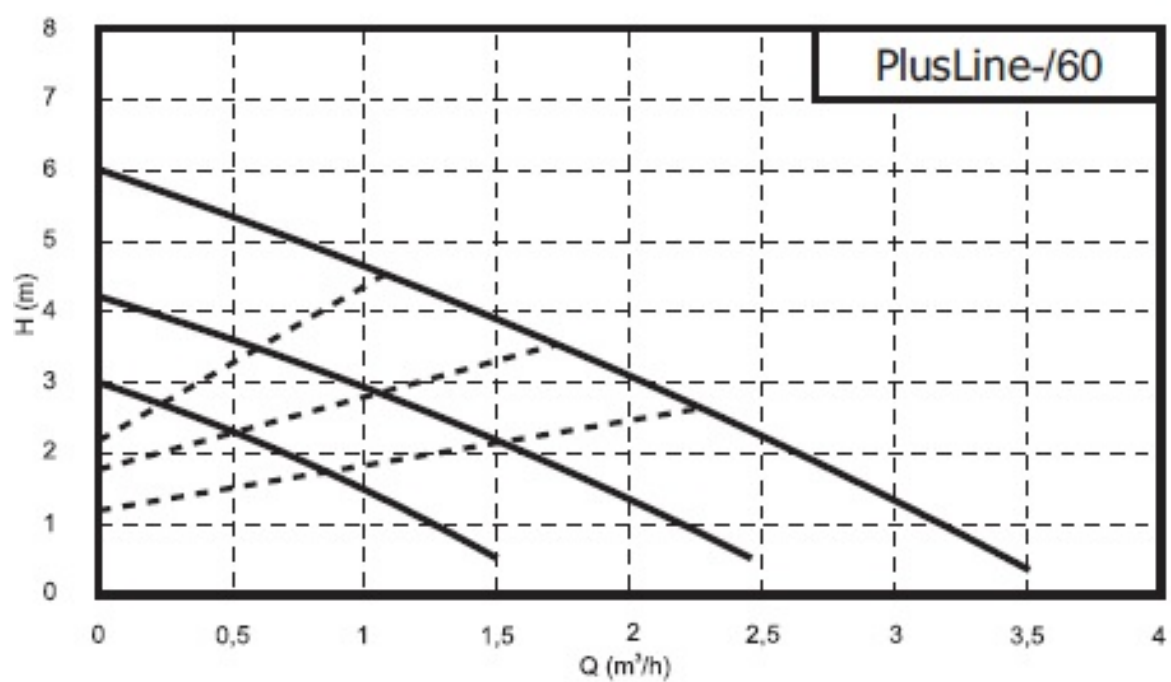
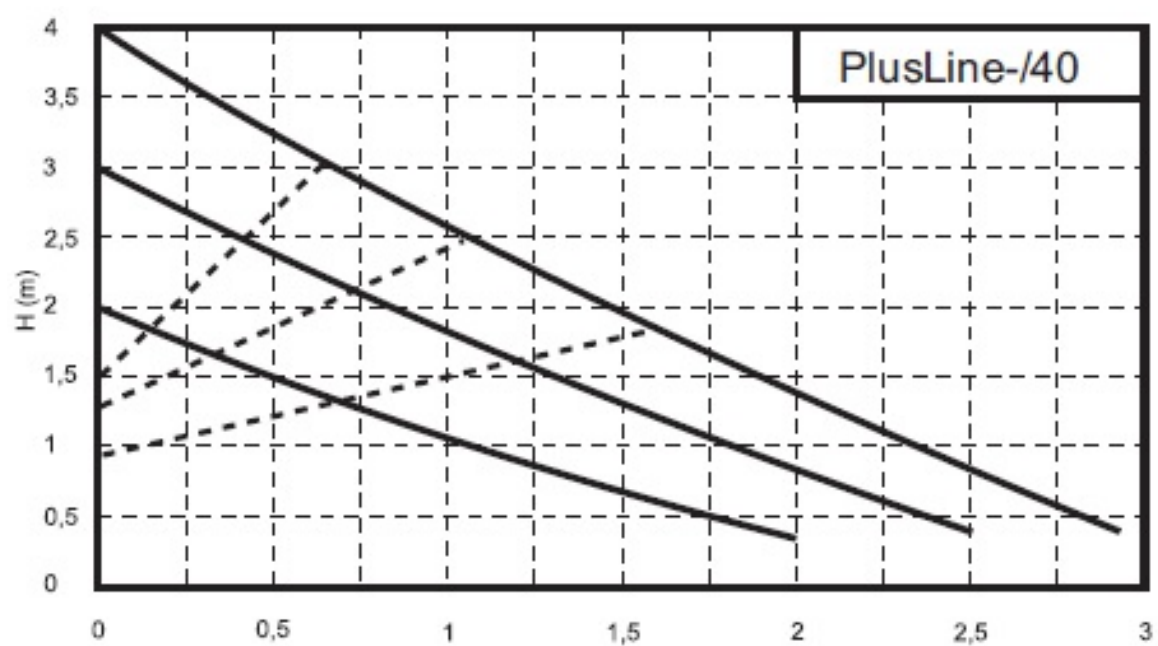


3.3



4.1





GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller IMP PUMPS gibt auf das Produkt ab Verkaufsdatum eine 36-monatige Garantie.

Der Hersteller erklärt:

- dass das Produkt vorgeschriebene bzw. deklarierte Qualitätseigenschaften besitzt
- dass das Produkt während der Garantiefrist bei Beachtung der technischen Anleitung fehlerfrei funktioniert
- dass auf Kosten des Herstellers jede Störung oder Mangel, die durch Unterschiede zwischen tatsächlichen und vorgeschriebenen oder deklarierten Qualitätseigenschaften des Produktes verursacht worden sind, oder Mängel die keine fehlerfreie Funktion des Produktes verursachen, beheben wird, oder er das Produkt ersetzen wird
- dass die Kosten aus dem vorherigen Absatz, die bei der Reparatur des Produktes oder seinem Austausch entstehen für das Material, die Ersatzteile, die Anfahrt und die Abfahrt zum Arbeitsplatz gelten
- dass die Kosten der Übertragung bzw. des Transports bis zum Arbeitsplatz nur anerkannt werden, wenn das Produkt zum naheliegendem autorisiertem Servicedienst oder dem Verkäufer in der Preishöhe, die nach der geltenden Eisenbahn- oder Posttarif gilt, zugestellt wird
- dass er in der Garantiefrist die Wartungsarbeiten beenden oder das Produkt reparieren wird, spätestens in 45 Tagen nach dem Anspruchseingang
- dass die Garantiefrist des Produkts für die Zeit von der Anmeldung des Fehlers bis zur Reparatur verlängert wird
- dass er die Ersatzteile für alle verkauften Produkte noch 7 Jahre nach dem Verkaufsabschluss auf Lager haben wird
- dass er sich verpflichtet die Garantiebedingungen unter den folgenden Bedingungen zu erfüllen
 1. dass das Produkt gemäß den technischen Anleitungen angewendet wird
 2. dass das Produkt mechanisch nicht beschädigt ist
 3. dass dem Produkt der Garantieschein oder die Rechnung beigelegt ist
 4. dass keine unbefugte Person ins Produkt eingegriffen hat oder keine Originalteile eingebaut sind

Garantiereparaturen werden nur von autorisierten Servicediensten des Herstellers ausgeführt. Dem Garantieanspruch bitte den bestätigten Garantieschein oder die Rechnung des Verkäufers beifügen.

Garantieschein (füllt der Verkäufer aus)

Verkaufsdatum.....

Unterschrift des Verkäufers.....

Stempel.....

ODÖRFER

BAD - HEIZUNG - HAUSTECHNIK

ODÖRFER Haustechnik GmbH, Plabutscher Straße 42, A-8051 Graz

Tel: +43(0)316/2772-2000

graz@odoerfer.com

www.odoerfer.at

TERMOTEHNIKA[®]

VEČ KOT TRGOVINA

TERMOTEHNIKA D.O.O., Pod Trško goro 83, 8000 Novo mesto

Tel: +386(0)7 393 24 00

info@termotehnika.si

www.termotehnika.si